

むりょう! FREE! GRATUITO! 免费!

にほんご  
しごとのための日本語  
Japanese Language for Work

外国人就労・定着支援研修  
Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents  
Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros  
外国人就业及稳定就业支援培训



コース ばんごう Course No.	かいじょう Place Lugar 会場	レベル Level Nivel 等级	コースきかん、にちじ Course Period, Times Curso Período, Horário 培训期间、课程表	もうしこみ しめきり Application Deadline Período de Inscrições 申请最后期限	レベルチェックテスト Placement Test Teste de Avaliação 日语水平测试
001	仙台多文化共生センター (The Sendai Multicultural Center)	2	2021/6/9 ~ 2021/7/28 げつ-きん Mon.-Fri. 2 <sup>a</sup> -6 <sup>a</sup> 周一-周五 9:30 12:30	5/26	6/2 9:30~ 仙台多文化共生 センター



注意：もうしこみがおおいコースは はやく うけつけをおわることがあります。

- ・ In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- ・ Caso entrem muitas inscrições, a inscrições podera ser encerrada antes da data prevista.
- ・ 申请人数多时，可能暂停受理申请。



ざいりゅうしかく / Status of residence / Tipo de visto / 居留资格

- ・ えいじゅうしゃ / にほんじんの はいぐうしゃ など / えいじゅうしゃの はいぐうしゃ など / ていじゅうしゃ
- ・ Permanent resident, Spouse or child of Japanese national, Spouse or child of permanent resident, and Long term resident
- ・ “Residente permanente ( Eijusha )”, “Cônjuge ou filho de japonês ( Nihonjin no haigusha )”, “Cônjuge ou filho do titular do visto permanente ( Eijusha no haigusha )” e “Residente por longo período ( Teijusha )”
- ・ 永住者，日本人的配偶等，永住者的配偶等，定住者



もうしこみ / To apply / Inscrição / 报名方法

- ・ ハローワークでもうしこみ
- ・ Apply to the Hello Work
- ・ Inscrições na Hello Work
- ・ 请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续



● しゃしん 1まい  
Photo × 1, Foto × 1  
照片 1张 (3 × 4cm)



● ざいりゅうカード  
または、パスポート  
ZAIRYU Card or Passport  
Cartão de permanência  
ou Passaporte  
在留卡或护照

- ・ レベルチェック  
テスト
- ・ Placement Test
- ・ Teste de Avaliação
- ・ 日语水平测试



けんしゅうスタート  
Training Begins  
Iniciar Treinamento / 进修开始

## おもな学習内容

### Course Content/ Contenido principal del estudio / 主要学习内容

- このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語やビジネスマナー、雇用慣行などを学習します。
- ・ This course teaches Japanese, as well as business manners and work practices, that apply to work situations, toward promoting stable employment.
- ・ En este curso aprenderán japonés que se usa en escenas relacionadas con “trabajo”, los modales de negocios y las costumbres laborales para encontrar un trabajo estable.
- ・ 本課程面向安穩的就业活动，学习在“工作”场景需要使用的日语或商务习惯、雇佣惯例等。
- 職場見学、就労講義、ハローワーク訪問などを実施し、安定就労につなげます。
- ・ Workplace visits, job lectures, visits to Hello Work(\*1), etc. will be offered as steps to achieving stable employment.
- ・ Realizando visita del lugar de trabajo, cursos acerca del trabajo, visita de la oficina Hello Work(\*1), etc., conseguimos el empleo estable.
- ・ 开展参观职场、就业讲义、访问公共职业安定所(\*1)等活动，帮助大家稳定就业。

ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。

生活の中で日本語での簡単なやり取りが少しできる人のコースです。

This class is for people who can read and write Hiragana and Katakana and have studied a little Japanese before. It is also for people who can communicate somewhat in simple Japanese in daily life.

Este curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabendo ler e escrever em hiragana e katakana. É o curso para quem já consegue se comunicar um pouco em japonês no dia a dia.

本課程适合会平假名/片假名读写，学过少量日语的学员。以及在生活中会用日语少量简单交流的学员。

レベル2  
Level 2  
Nível 2  
等級2

## かいじょう/Access Map/ Mapa de acceso/ 会場

仙台多文化共生センター (The Sendai Multicultural Center)



1F, Conference Building, Aobayama, Aoba-ku, Sendai

## ちゅういじこう/Notes/Informações/注意事項

★コロナウィルス (COVID-19) のため、コースきかんがかわったり、コースをちゅうしすることがあります。レベルチェックテストはかならずうけてください。テストのけっかでけんしゅうをうけることができないことがあります。レベルチェックテストには えんぴつとけしごむをもってきてください。

・ The course schedules are subject to change or cancellation without prior notice to prevent the spread of COVID-19. All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.

・ Os períodos dos cursos podem ser alterados, inclusive cancelados, sem aviso prévio para prevenir a propagação do COVID-19. Prestar este exame pré inicial é o requisito básico para participação. De acordo com o resultado deste exame, pode não ser possível participar nessa turma. Por favor, traga um lápis e borracha para o teste.

・ 为了防止新型冠状病毒感染的扩大，课程日期可能会被更改或取消，恕不另行通知。为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。

## といあわせ/ Contact Info/ Contato/ 联系方式

なまえ/Name/ Nome/ 姓名	でんわばんごう/TEL/ Telefone/ 电话号码	ことば/Language/ Idioma/ 语言
大巻 誠 (Mr. Omaki Makoto)	TEL : 080-4335-8133 tabunka53@softbank.ne.jp	にほんご・えいご Japanese & English
ハローワーク仙台 (Hello Work Sendai)	TEL : 022-299-8811 〒983-0852 仙台市宮城野区榴岡4-2-3 仙台MTビル3～5F	
仙台多文化共生センター (The Sendai Multicultural Center)	TEL : 022-224-1919 〒980-0856 仙台市青葉区青葉山無番地 仙台国際センター 会議棟1階	18言語対応 / 18 Languages (Interpretation Support Hotline)
公益財団法人 仙台観光国際協会 Sendai Tourism, Convention and International Association (SenTIA)	TEL : 022-268-6260 〒980-0811 仙台市青葉区一番町3丁目3-20 東日本不動産仙台一番町ビル6階	

JICE Tabunka en



JICE Website  
<https://www.jice.org/tabunka/course/>



JICE Facebook  
しごとのためのにほんご  
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>

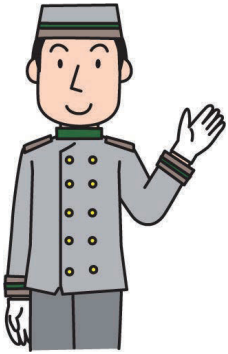


一般財団法人日本国際協力センター  
〒163-0716 東京都新宿区西新宿二丁目7番1号  
小田急第一生命ビル16階



2021年度 厚生労働省委託事業  
Program commissioned by the Ministry of Health,  
Labour and Welfare

無料・Free・Gratuito・免费



ていじゅうがいこくじんむ  
定住外国人向け

しごとのための  
にほんご  
日本語

Japanese Language  
for Work

がいこくじんしゅうろう ていちゃくしえんけんしゅう  
外国人就労・定着支援研修

Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents  
Curso de apoio para Promover Emprego aos Residentes Estrangeiros  
Curso de Apoyo al Empleo para Residentes Extranjeros  
定居外国人就職支援课程



一般財団法人 日本国際協力センター  
Japan International Cooperation Center  
<https://www.jice.org/>



## 研修目的

- ① 身分に基づく在留資格の定住外国人等を対象に、日本の職場におけるコミュニケーション能力の向上、ビジネスマナーや雇用慣行、労働関係法令、社会保険制度等に関する知識を習得
- ② 国内企業における安定的な就職及び職場定着の促進を図る

## 対象者

就職への意欲が高いと認められるにも関わらず、日本の職場におけるコミュニケーション能力やビジネスマナー、雇用慣行等に関する知識が不十分なため安定的な雇用に就くことが困難な未就業の者や、本研修の受講により安定した就労への移行が見込める就業中の者等

受講料

無料

申込方法

公共職業安定所（ハローワーク）で受付

研修期間

約3カ月（会場やコースにより異なります）

研修修了後

修了要件を満たした受講者に修了証書を授与します

定住外国人

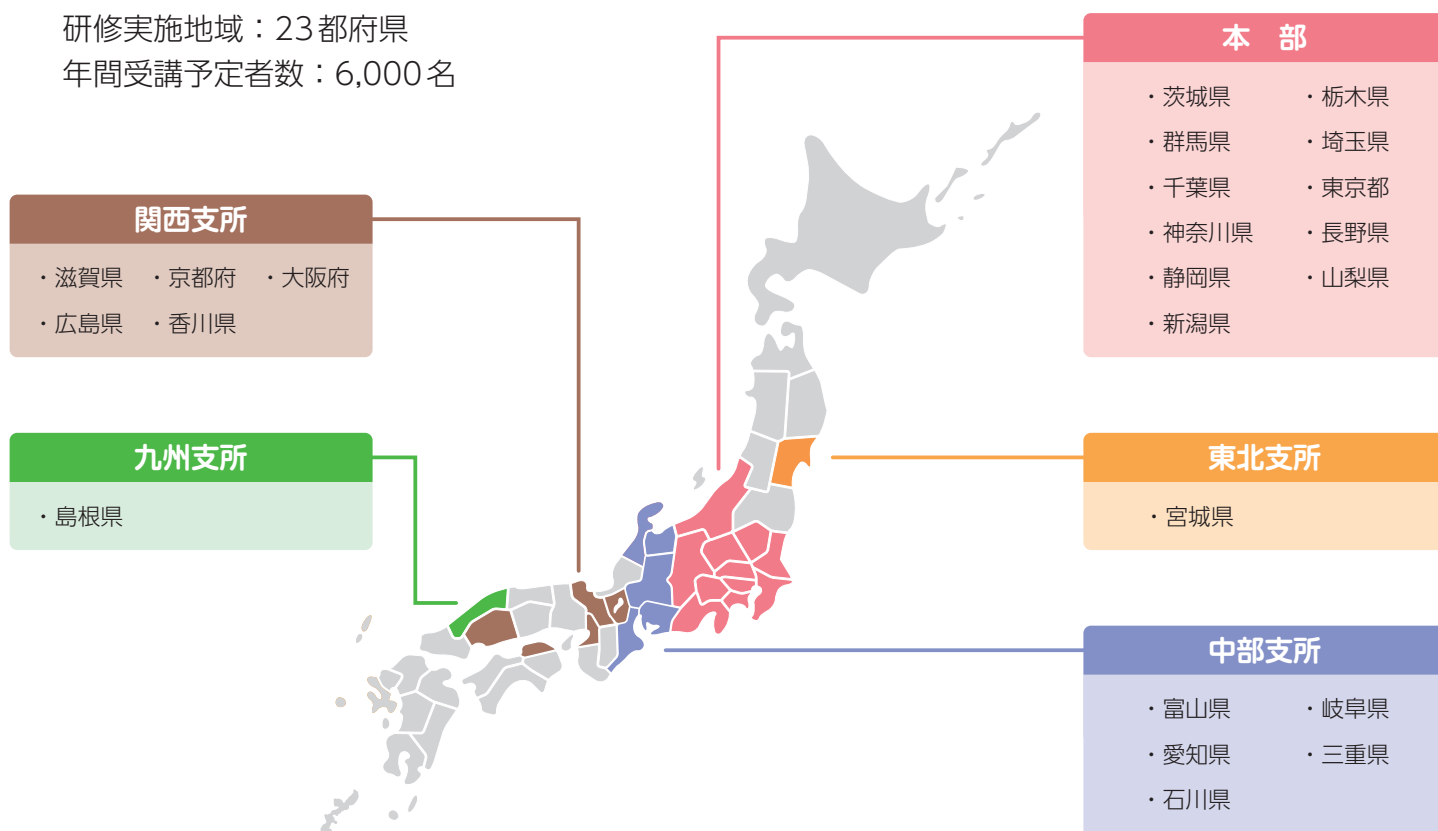
・永住者 ・日本人の配偶者等 ・永住者の配偶者等 ・定住者

※本研修は、厚生労働省から委託を受けた一般財団法人日本国際協力センター（JICE）が実施しています。

## 研修実施地域（2021年度予定地域）

研修実施地域：23都府県

年間受講予定者数：6,000名



## ● 学習内容

このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語やビジネスマナー、雇用慣行などを学習します。

職場見学、就労講義、ハローワーク訪問（※）などを実施し、安定就労につなげます。

レベル1	100h	<p>初めて日本語を勉強する人、日本語が少し話せるが、ひらがな・カタカナの読み書きが苦手な人のコースです。</p> <p>▶ 職場でのコミュニケーション（会話・読み書き） …職場での簡単な指示の理解や、簡単な連絡・相談の仕方</p> <p>▶ キャリアプランニング・就職活動（求人票・応募書類・面接）</p>	安定的な就職及び職場定着の促進
レベル2	100h	<p>ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。生活の中で日本語での簡単なやり取りが少しできる人のコースです。</p> <p>▶ 職場でのコミュニケーション（会話・読み書き） …職場の慣行（手続き、イベント等）の理解や、職場での簡単な確認・相談の仕方</p> <p>▶ キャリアプランニング・就職活動（求人票・応募書類・面接）</p>	
レベル3	100h	<p>ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、生活の中である程度会話ができる人のコースです。状況や相手に合わせた職場での話し方をさらに伸ばしましょう。</p> <p>▶ 職場でのコミュニケーション（会話・読み書き） …職場での簡単な指示・確認・伝言・報告・連絡・相談・提案の仕方など</p> <p>▶ キャリアプランニング・就職活動（求人票・応募書類・面接）</p>	

（※）コース内でハローワークを訪問し、利用方法について学んだり、実際に求職登録を行うことを予定しています。

## ● オリジナル教材

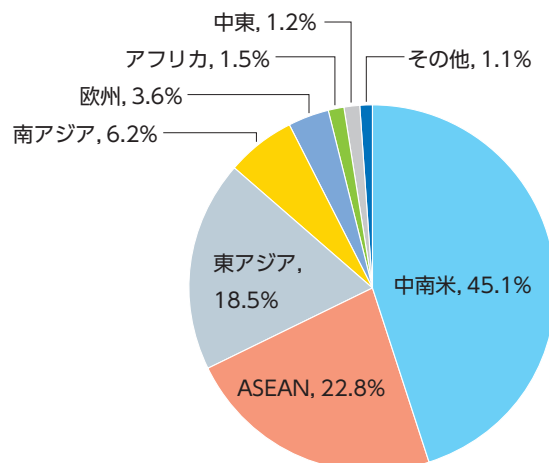


### 《対応言語》

- ・ポルトガル語
- ・スペイン語
- ・英語
- ・中国語
- ・ベトナム語

### ▼ 受講者の主な国籍・地域（2019年度実績）

中南米	ブラジル、ペルー、ボリビア、メキシコ、コロンビア、パラグアイ、アルゼンチン
北米	アメリカ、カナダ
東アジア	中国、韓国、台湾、モンゴル
ASEAN	フィリピン、ベトナム、タイ、インドネシア、ミャンマー
南アジア	インド、ネパール、スリランカ、バングラデシュ、パキスタン
欧州	ロシア、ウクライナ、スペイン、フランス、イギリス、イタリア、ルーマニア、ドイツ
アフリカ	モロッコ、エジプト、スーダン
中東	イラン、トルコ、シリア
大洋州	オーストラリア
計 87 カ国・地域	





**本研修についてのお問い合わせ先： 一般財団法人日本国際協力センター（JICE）**

（本部）

〒163-0716 東京都新宿区西新宿二丁目7番1号小田急第一生命ビル15階

TEL：03-6838-2723（国際協力推進部多文化共生課 直通）

（東北支所）

〒980-0014 宮城県仙台市青葉区本町2丁目5番1号 オーク仙台ビルディング6階

TEL：022-223-2180

（中部支所）

〒460-0011 愛知県名古屋市中区大須1-7-2 加賀ビル4階

TEL：052-201-0881

（関西支所）

〒567-0032 大阪府茨木市西駅前町5-10 茨木大同生命ビル2階

TEL：072-624-8686

（九州支所）

〒802-0001 福岡県北九州市小倉北区浅野3-8-1 アジア太平洋インポートマート（AIMビル）7階

TEL：093-512-3620